

ORQUESTA DE CÁMARA DE CHILE

DIVISION DE CULTURA • MINISTERIO DE EDUCACION

DIRECTOR

*Juan Pablo Izquierdo*

SOLISTA INVITADO

*Mario Videla*

ORGANO, ARGENTINA

# *El Arte de la Fuga*



*Johann Sebastian Bach*

CENTRO DE EXTENSION DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE



LA ORQUESTA DE CÁMARA DE CHILE DE LA DIVISIÓN DE CULTURA DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, FUE CREADA EN LA DÉCADA DE 1950. REORGANIZADA EN 1982 AL ASUMIR SU DIRECCIÓN EL MAESTRO FERNANDO ROSAS, DEBUTA EN 1991 CON SU ACTUAL NOMBRE DE ORQUESTA DE CÁMARA DE CHILE, EN RAZÓN DE SER LA ÚNICA ORQUESTA DE CÁMARA PROFESIONAL Y PERMANENTE QUE EXISTE EN EL PAÍS.

EN LA ACTUALIDAD LA ORQUESTA TIENE SUS PROPIAS TEMPORADAS DE CONCIERTOS EN EL TEATRO CALIFORNIA Y EL CENTRO DE EXTENSIÓN DE LA UNIVERSIDAD CATÓLICA. HA ACTUADO EN TEMPORADAS DE CONCIERTOS DE MEDIODÍA DEL TEATRO MUNICIPAL, TEMPORADAS INTERNACIONALES DE CONCIERTOS DE LA FUNDACIÓN BEETHOVEN Y HA REALIZADO IMPORTANTES GIRAS CON GRAN ÉXITO, COMO ASIMISMO, HA SIDO BASE DE LOS PRINCIPALES FESTIVALES MUSICALES QUE SE REALIZAN EN EL PAÍS. HA ACTUADO BAJO LA DIRECCIÓN DE LOS MAESTROS JUAN PABLO IZQUIERDO, CHRISTOP POPPEN, PETER WINKLER Y ALFREDO PERL. ADEMÁS HA ACTUADO EN LOS ÚLTIMOS AÑOS EN EL EXTRANJERO CON ÉXITOSAS PRESENTACIONES EN ARGENTINA, PERÚ, BRASIL Y BOLIVIA. HA REALIZADO LA GRABACIÓN DE TRES C.D. SIENDO EL ÚLTIMO DE ELLOS DEDICADO A COMPOSITORES CHILENOS. DESDE 1992 ESTÁ IMPULSANDO UN PLAN NACIONAL DE ORQUESTAS JUVENILES EN LAS DIFERENTES REGIONES DEL PAÍS, PARA DE ESTA MANERA PERMITIR QUE JÓVENES TALENTOSOS DE ESCASOS RECURSOS, PUEDAN DESARROLLAR SUS HABILIDADES MUSICALES.

AUSPICIAN

MINISTERIO DE EDUCACIÓN - DIVISIÓN DE CULTURA ■ FUNDACIÓN BEETHOVEN  
EL MERCURIO S.A.P. ■ CENTRO DE EXTENSIÓN DE LA UNIVERSIDAD CATÓLICA  
RADIO BEETHOVEN

PRÓXIMO CONCIERTO

3 DE AGOSTO - 19:45 HRS. - CENTRO DE EXTENSIÓN DE LA UNIVERSIDAD CATÓLICA

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

## El Arte de la Fuga

### PRIMERA PARTE

FUGAS SIMPLES  
CONTRAPUNTO I  
CONTRAPUNTO II  
CONTRAPUNTO III  
(SUJETO INVERTIDO)  
CONTRAPUNTO IV  
(SUJETO INVERTIDO)

#### CANON I

(POR AUMENTACIÓN EN MOVIMIENTO CONTRARIO)

#### CANON II

(A LA OCTAVA)

#### CONTRAPUNTO V

(FUGA EN STRETTO EN MOVIMIENTO CONTRARIO)

#### CONTRAPUNTO VI

(FUGA EN STRETTO EN MOVIMIENTO CONTRARIO, CON DISMINUCIÓN, ESTILO FRANCÉS)

#### CONTRAPUNTO VII

(FUGA EN STRETTO EN MOVIMIENTO CONTRARIO, CON DISMINUCIÓN Y AUMENTACIÓN)

### SEGUNDA PARTE

#### CONTRAPUNTO VIII

(FUGA TRIPLE)

#### CONTRAPUNTO IX

(FUGA DOBLE)

#### CONTRAPUNTO X

(FUGA DOBLE)

#### CONTRAPUNTO XI

(FUGA TRIPLE)

#### CANON III

(A LA DUODÉCIMA EN CONTRAPUNTO A LA QUINTA)

#### CANON IV

(A LA DÉCIMA EN CONTRAPUNTO A LA TERCERA)

#### CONTRAPUNTO XII a) y b)

(FUGAS EN ESPEJO)

#### CONTRAPUNTO XIII a) y b)

(FUGAS EN ESPEJO)

#### CONTRAPUNTO XIV

(FUGA A CUATRO SUJETOS)

\* EN EL MEDIO DE ESTA FUGA DONDE SE INTRODUCE EL NOMBRE B\*A\*C\*H\* EN EL CONTRASUJETO, EL COMPOSITOR DEJÓ DE EXISTIR. (ANOTADO EN AUTOGRAFO DE BERLIN, CARL PHILIPP EMANUEL BACH)



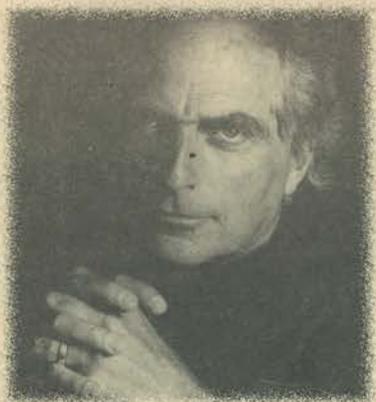
JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

## El Arte de la Fuga

EL ARTE DE LA FUGA (DIE KUNST DER FUGE) ES LA ÚLTIMA OBRA DE J.S. BACH, COMPUESTA EN 1749 Y PUBLICADA PÓSTUMAMENTE POR SUS HIJOS EN 1752. CONTIENE VEINTE FUGAS Y CANONES, LLAMADAS CONTRAPUNTI, TODOS BASADOS EN UN MISMO TEMA, EN LOS CUALES LOS DIVERSOS ARTIFICIOS DE CONTRAPUNTO IMITATIVO TALES COMO STRETTO, INVERSIÓN, AUMENTACIÓN, DISMINUCIÓN, CANON, FUGA DOBLE, FUGA TRIPLE, ETC. SON TRATADOS EN LA FORMA MÁS ELABORADA E INGENIOSA, SIN ESPECIFICAR INSTRUMENTACIÓN ALGUNA. HASTA HACE POCO TIEMPO EL ARTE DE LA FUGA ERA CONSIDERADO PRINCIPALMENTE COMO UN MAGNÍFICO MANUAL DE CONTRAPUNTO AVANZADO, PERO DURANTE LAS ÚLTIMAS DÉCADAS HA LLEGADO A SER RECONOCIDA UNIVERSALMENTE COMO UNA DE LAS MÁS GRANDES CREACIONES DEL ARTE MUSICAL.

EL ARTE DE LA FUGA ESTÁ ESCRITO EN LA TONALIDAD DE RE MENOR, DE ACUERDO CON EL PRINCIPIO DE UNIDAD TONAL DERIVADO DE LA SUITE CLÁSICA. NO ES CASUALIDAD QUE BACH -CON SU DELICADO SENTIDO DEL COLOR TONAL- ELIGIERA RE MENOR COMO TONALIDAD BÁSICA DE SU OBRA. DENTRO DEL CUADRO DEL COMPLEJO SIMBOLISMO DE BACH, LA TONALIDAD DE RE MENOR DEBE DETENER, APARTE DE SU VALOR PURAMENTE MUSICAL, AÚN OTRA SIGNIFICACIÓN: LA DE UNA UNIÓN ESPIRITUAL CON EL "ANTIGUO TESTAMENTO MUSICAL", ES DECIR, CON AQUELLA GRAN ÉPOCA DE LA HISTORIAL DE LA MÚSICA EN QUE EL MODO DE RE -EL MODO DÓRICO- ES EL PRIMERO DE LOS MODOS ECLESIASTICOS, EL ARTE DE LA FUGA, MONUMENTO POLIFÓNICO TONAL, CON LA TONALIDAD DE RE COMO BASE, PUEDE COMPARARSE A UNA CATEDRAL GÓTICA EREGIDA SOBRE LOS RESTOS DE UNA IGLESIA PRIMITIVA.

ES A HANS-GEORG NÄGELI, UN SUIZO DE ZÜRICH, QUE CORRESPONDE EL HONOR DE LA PRIMERA REEDICIÓN DE EL ARTE DE LA FUGA (EN 1802) EN PARTITURA A CUATRO PENTAGRAMAS Y UNA REDUCCIÓN PARA TECLADO. FUE ASIMISMO OTRO SUIZO, EL JOVEN WOLFGANG GRAESER, DE BACILEA QUIEN HIZO INGRESAR EL ARTE DE LA FUGA DEFINITIVAMENTE EN LOS DOMINIOS DE LA MÚSICA VIVA, VISTIENDO LA OBRA CON EL ROPAJE DE UNA ORQUESTACIÓN QUE REVELÓ AL MUNDO MUSICAL SU BELLEZA Y SU TRASCENDENTE ESPIRITUALIDAD. LA PRIMERA EDICIÓN DE LA VERSIÓN DE GRAESER TUVO LUGAR EN LA THOMASKIRCHE, EN LEIPZIG, EL 26 DE JUNIO DE 1927, BAJO LA DIRECCIÓN DE KARL STRAUBE. ES NECESARIO ACLARAR QUE BACH DEJÓ INCONCLUSA LA ÚLTIMA FUGA Y DE ACUERDO A LA INEXACTITUD DE LA PRIMERA EDICIÓN IMPRESA HA DADO LUGAR A UNA CONTROVERSIAS DE MÁS DE 100 AÑOS SOBRE EL ORDEN DE LOS CONTRAPUNTI, CONTROVERSIAS EN LA CUAL SE HAN ESGRIMIDO ARGUMENTOS HISTÓRICOS, PALEOGRÁFICOS Y ARTÍSTICOS, ASÍ COMO TAMBIÉN ESPECULACIONES METAFÍSICAS Y ABSTRACCIONES MATEMÁTICAS, SIN LLEGAR A UNA RESPUESTA FINAL. UN PROBLEMA ESPECIAL PRESENTA LA ÚLTIMA FUGA (INCONCLUSA), LA CUAL HA SIDO FRECUENTEMENTE CONSIDERADA EXTRAÑA A LA OBRA, DEBIDO A QUE NINGUNO DE SUS TRES TEMAS ES EL TEMA PRINCIPAL DE EL ARTE DE LA FUGA. H. NOTTEBOHM (1817-1882) DEMOSTRÓ, SIN EMBARGO, QUE ESTE TEMA PUEDE SER COMBINADO CONTRAPUNTÍSTICAMENTE CON AQUELLOS DE LA ÚLTIMA FUGA, RAZÓN SUFICIENTE PARA DAR POR SENTADO QUE LA TRIPLE FUGA INCONCLUSA FUE PLANEADA COMO UNA GIGANTESCA FUGA CUÁDRUPLE, DIGNO CLÍMAX DE TODA LA OBRA. LA VERSIÓN QUE SE INTERPRETA HOY HA SIDO REALIZADA POR JUAN PABLO IZQUIERDO. PARA ESTA SE HA TOMADO COMO BASE LA VERSIÓN MANUSCRITA Y LA PRIMERA VERSIÓN IMPRESA.



Juan Pablo Izquierdo

En esta oportunidad no haremos referencia a los destacados instrumentistas nacionales invitados, a la Orquesta de Cámara de Chile y al notable organista argentino Mario Videla. Sólo nos referiremos al Maestro Juan Pablo Izquierdo y a la obra El Arte de la Fuga de Johann Sebastian Bach.

JUAN PABLO IZQUIERDO nació en Santiago de Chile. Luego de egresar de los estudios de composición en la Universidad de Chile, fue alumno de Hermann Scherchen, con quien estudió durante tres años en Gravesano (Suiza). En 1961 fue nombrado Director del Departamento de Música de la Universidad Católica de Santiago, donde organizó y dirigió ciclos de conciertos y de óperas dedicados tanto a la música clásica como a la contemporánea. En reconocimiento de esta labor en 1962, le fue otorgado el Premio Nacional la Crítica. Desde entonces actúa corrientemente dirigiendo las orquestas Sinfónicas y Filarmónicas de Chile. En 1966 obtuvo el Primer Premio en el Concurso Internacional Dimitri Mitropoulos para directores de orquesta en Nueva York y es nombrado Director Asistente de Leonard Bernstein en la Orquesta Filarmónica de Nueva York. Desde 1974 a 1985 fue Director Musical del Festival Testimonium en Jerusalén y Tel Aviv dedicado a la música contemporánea. Fue durante la existencia de dicho festival en donde estrenó obras especialmente encargadas de importantes compositores contemporáneos como Iannis Xenakis, Mauricio Kagel, Gilbert Amy, Tomás Marco, Emmanuel Nunes y León Schnidlowsky, entre otros. Por esta labor en 1976 recibió el Premio Nacional de Música otorgado por el Ministerio de Cultura de Israel. Fue Director Titular de la Orquesta Gulbenkian de Lisboa y entre 1982 y 1986 reorganiza y dirige la Orquesta Filarmónica de Chile en su calidad de Director Titular. En 1990 crea e inaugura la Orquesta Claudio Arrau de la cual es su Director Musical. Izquierdo fue Director en Residencia de la Universidad de Indiana (USA) y actualmente es Director de Instituto Hermann Scherchen para estudios orquestales y de Dirección de Orquesta en la Universidad Carnegie Mellon en Pittsburgh (USA) del cual fue su creador. Actúa junto a las principales orquestas europeas y sudamericanas y ha participado en numerosas ocasiones dirigiendo festivales musicales en el viejo continente.

## INTÉRPRETES

DIRECTOR

*Juan Pablo Izquierdo*

SOLISTA INVITADO

*Mario Videla,*

ORGANO (ARGENTINA)

ARTISTAS NACIONALES INVITADOS

*Alejandro Reyes,* ORGANO •  
*Jorge Espinoza,* FAGOT  
*Guillermo Milla,* CORNO INGLÉS

## ORQUESTA DE CÁMARA DE CHILE

DIVISIÓN DE CULTURA • MINISTERIO DE EDUCACIÓN

CONCERTINO

JAIME DE LA JARA

VIOLINES I

HERNÁN MUÑOZ

MARCO FERNÁNDEZ

JORGE VERGARA

VIOLINES II

FERNANDO ANSALDI

ISIDRO RODRÍGUEZ

FRANCISCO QUEZADA

STEPHANIE SIDGMAN

VIOLAS

PENÉLOPE KNUTH

CLAUDIO MORALES

CLAUDIO PAVEZ

CELLOS

JORGE ROMÁN

PATRICIO BARRIA

PATRICIO GONZALEZ

CONTRABAJO

JASMIN LEMUS

OBQUES

SERGIO MARÍN

JOSÉ GALÁN

FAGOTES

SOLEDAD AVALOS

PATRICIO CANO